



# Mölnlycke®

# Mepiform®


WITH SAFETAC® TECHNOLOGY



See instructions for use  
Voyez le mode d'emploi

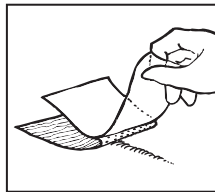
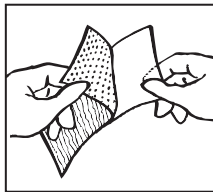


Manufacturer

 **Mölnlycke Health Care AB**  
Gamlestadvägen 3C, Box 13080  
SE-402 52 Göteborg, Sweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

## Mepiform®



[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

Australian sponsor address:  
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

Toll free number :  
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не польз., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- ar** لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة

**MD**

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tıbbi cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- ar** جهاز طبي

- en** Single sterile barrier system
- de** Einzelnes steriles Barriersystem
- fr** Système de barrière stérile unique
- es** Sistema de barrera única estéril
- nl** Enkelvoudig steriel barrièresysteem
- sv** Sterilt singelbarriärsystem
- it** Sistema di barriera sterile singola
- fi** Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
- pt** Sistema único de esterilização de barreira
- da** Sterilt enkeltbarriersystem
- el** Ένιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
- pl** System pojedynczej bariery sterylnej
- cs** Systém jedné sterilní bariéry
- hu** Egyszeres sterilgát-rendszer
- no** Sterilt enkeltbarriersystem
- sl** Enojni sterilni pregradni sistem
- bg** Единична стерилна бариерна система
- ro** Sistem cu barieră sterilă simplă
- sk** Systém s jednou sterilnou bariérou
- tr** Tekli steril bariyer sistemi
- lt** Vieno sterilaus barjero sistema
- lv** Viena sterilās barjeras sistēma
- et** Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
- ru** Одиночная стерильная барьерная система
- hr** Jednokratni sustav sterilne barijere
- sr** Jednokratni sistem sterilne barijere
- ar** نظام حاجز معقم أحادي



- en** Showerproof
- de** Wasserfest
- fr** Résistant(e) à l'eau
- es** Impermeable
- nl** Douchebestendig
- sv** Duschbar
- it** Impermeabile
- fi** Suihkunkestävä
- pt** Resistente ao duche
- da** Brusetæt
- el** Αδιάβροχο
- pl** Wodoodporna
- cs** Nepromokavé
- hu** Vízhatlan
- no** Dusjtett
- sl** Odporen na dež
- bg** Водоустойчивост при душ
- ro** Impermeabil
- sk** Nepremokavé
- tr** Suya dayanıklı
- lt** Neatsiklijuoja maudantis duše
- lv** Mitrumu necaurlaidīgs
- et** Dušikindel
- ru** Не промокает
- hr** Vodootporno
- sr** Vodootporno
- ar** آمن في الاستحمام



## Product description

Mepiform is a self-adherent, thin, discreet and flexible dressing. The dressing has a Safetac® contact layer that is a unique adhesive technology. It minimises pain to patients and trauma to the skin at dressing removal.

Mepiform consists of:

- A breathable and shower proof laminate (polyurethane film and viscose nonwoven)
- A contact layer consisting of soft silicone adhesive (Safetac®)

Dressing material content:

Polyacrylate, polyurethane, silicone, viscose

## Indications for use

Mepiform is designed for the management of both old and new hypertrophic and keloid scars. It can also be used as a prophylactic therapy on closed wounds for prevention of hypertrophic or keloid scarring.

## Precautions

- Do not use Mepiform on patients with known hypersensitivity to the ingoing materials/components of the product.
- Should maceration or rash occur, remove the dressing and allow the skin to recover until the symptom has disappeared, then continue treatment gradually increasing therapy time. If the symptom persists, discontinue use and consult a physician for advice.
- Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

## Instructions for use

Mepiform can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

### Application

1. Open the packaging and remove the dressing.
2. If necessary cut to appropriate size allowing overlap of minimum 1 cm.
3. When applying Mepiform, make sure the area is dry. When used together with ointment or cream, ensure the dressing covers an area beyond the cream.
4. Remove the release film and apply Mepiform over the scar. Avoid stretching when applying over joints.

### Dressing change and removal.

1. Mepiform should optimally be worn for 24 hours a day. Remove the dressing once per day for inspection and washing of the skin. The dressing can then be reapplied.
  2. Mepiform should under normal conditions be changed every 7 days or when the adherent properties of the dressing are no longer sufficient.
  3. Mepiform is showerproof.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures.

## Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mepiform it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mepiform® and Safetac® are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB.

**Produktbeschreibung**

Mepiform ist ein selbsthaftender, dünner, dezenter und flexibler Verband. Er verfügt über eine einzigartige selbsthaftende Kontaktschicht – die Safetac®-Technologie. Die Kontaktschicht minimiert Schmerzen beim Patienten sowie Verletzungen der Haut beim Entfernen des Verbands.

Mepiform besteht aus:

- einer atmungsaktiven und duschfesten Laminatschicht (Polyurethanfolie und Viskosevliesstoff)
- einer Kontaktschicht aus haftendem weichen Silikon (Safetac®)

Bestandteile des Verbandmaterials:

Polyacrylat, Polyurethan, Silikon, Viskose

**Anwendung/Indikation**

Mepiform ist für die Behandlung von frischen und alten hypertrophen Narben und Keloiden vorgesehen. Der Verband kann auch für die präventive Therapie von geschlossenen Wunden zur Vorbeugung von hypertrophen Narben oder Keloiden verwendet werden.

**Vorsichtsmaßnahmen**

- Mepiform sollte nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen die verarbeiteten Materialien/Bestandteile des Produkts verwendet werden.
- Sollten Mazerationen oder ein Hautausschlag auftreten, stellen Sie die Behandlung mit Mepiform ein, bis die Symptome abgeklungen sind. Danach kann die Behandlung fortgesetzt werden, indem die Tragedauer kontinuierlich gesteigert wird. Wenn die Symptome bestehen bleiben, sollte die Therapie abgebrochen und ärztlicher Rat eingeholt werden.
- Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht resterilisieren.

**Gebrauchsanweisung**

Mepiform kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

Einsatzgebiet

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie den Verband.
2. Schneiden Sie den Verband, falls erforderlich, auf die passende Größe zu. Der Verband sollte die Wunde um mindestens 1 cm überlappen.
3. Stellen Sie, bevor Mepiform appliziert wird, sicher, dass die Applikationsfläche trocken ist. Sorgen Sie dafür, dass die Kontaktfläche mit der trockenen, salben-/cremefreien Haut ausreichend groß ist, wenn der Verband in Verbindung mit einer Salbe oder Creme appliziert wird.
4. Entfernen Sie die Schutzfolie und applizieren Sie Mepiform auf die Narbe. Vermeiden Sie eine Dehnung des Verbands, wenn Sie ihn über Gelenken applizieren.

Wechseln und Abnehmen des Verbands.

1. Mepiform sollte idealerweise 24 Stunden am Tag getragen werden. Bei Bedarf können Sie den Verband einmal täglich entfernen, um die Narbe zu kontrollieren und die Haut zu waschen. Anschließend kann derselbe Verband wieder verwendet werden.
  2. Mepiform sollte gewöhnlich alle sieben Tage, oder wenn die Haftfähigkeit des Verbandes nicht mehr ausreicht, gewechselt werden.
  3. Mepiform ist duschfest.
- Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

**Weitere Informationen**

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mepiform aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mepiform® und Safetac® sind eingetragene Warenzeichen der Mölnlycke Health Care AB.

**Description du produit**

Mepiform est un pansement auto-fixant, mince, discret et souple. Le pansement est composé d'une couche d'enduction de silicone souple issue d'une technologie unique à base d'adhésif siliconé : la Technologie Safetac®, côté plaie. Elle minimise la douleur des patients et les traumatismes sur la plaie et la peau lors du retrait du pansement.

Mepiform est composé :

- d'un support (laminé) respirant et autorisant la douche (film de polyuréthane et non-tissé en viscosé)
- d'une couche d'enduction de silicone souple (issue de la Technologie Safetac®), côté plaie

Composition du pansement :

polyacrylate, polyuréthane, silicone, viscosé

**Indications**

Mepiform est indiqué pour le traitement des cicatrices hypertrophiques et chéloïdes, anciennes ou récentes. Il peut être utilisé en prophylaxie après fermeture des plaies pour prévenir la formation des cicatrices hypertrophiques ou chéloïdes.

**Précautions d'emploi**

- Ne pas utiliser Mepiform chez des patients présentant une hypersensibilité connue aux matériaux/composants entrant dans la composition du produit.
- En cas de macération ou de réaction cutanée, retirer le pansement jusqu'à disparition des symptômes, puis reprendre le traitement en augmentant graduellement le temps de pose journalier. Si les symptômes persistent, arrêter le traitement et consulter un médecin.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.

**Mode d'emploi**

Mepiform peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

Application

1. Ouvrir l'emballage et retirer le pansement.
2. Si nécessaire, découper à la taille voulue en conservant une marge d'1 cm minimum.
3. Mepiform doit être appliqué sur une peau sèche. Si des pommades ou des crèmes sont utilisées, le pansement doit déborder au-delà de la zone où elles ont été appliquées.
4. Retirer le feuillet protecteur et appliquer Mepiform sur la cicatrice. Ne pas étirer le pansement lors de la pose sur les articulations.

Renouvellement et retrait du pansement.

1. Pour un résultat optimal, Mepiform doit être porté 24h/24. Retirer le pansement une fois par jour pour examiner et nettoyer la peau. Le pansement est repositionnable.
  2. Dans des conditions normales d'utilisation, Mepiform doit être renouvelé tous les 7 jours ou lorsque le pansement n'adhère plus suffisamment.
  3. Mepiform autorise la douche.
- L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

**Informations complémentaires**

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mepiform, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mepiform® et Safetac® sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.

## Descripción del producto

Mepiform es un apósito autoadhesivo, fino, discreto y flexible. El apósito cuenta con una capa de contacto Safetac®, que es una tecnología adhesiva exclusiva. Minimiza el dolor de los pacientes y el traumatismo en la piel durante la retirada del apósito.

Mepiform está compuesto por:

- Una capa laminada transpirable e impermeable (poliuretano y tejido de viscosa sin tejer)
- Una capa de contacto formada por un adhesivo cubierto de suave silicona (Safetac®)

Composición del material del apósito:

Poliacrilato, poliuretano, silicona, viscosa

## Indicaciones de uso

Mepiform está concebido para el tratamiento de cicatrices hipertróficas y queloides tanto nuevas como antiguas. También puede emplearse como terapia profiláctica en heridas cerradas para evitar la formación de cicatrices hipertróficas o queloides.

## Precauciones

- No utilice Mepiform en pacientes con hipersensibilidad diagnosticada a los materiales/componentes del producto.
- En caso de maceración o sarpullido, retirar el apósito y dejar que la piel se recupere hasta que desaparezcan los síntomas. Después, continuar con el tratamiento aumentando gradualmente el tiempo de terapia. Si los síntomas persisten, interrumpir su empleo y consultar a un médico.
- Estéril. No lo utilice si el precinto estéril está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.

## Instrucciones de uso

Mepiform puede utilizarlo cualquier persona bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

### Colocación

1. Abrir el envoltorio y extraer el apósito.
2. Si es necesario, recortar el tamaño apropiado dejando un sobrante de 1 cm como mínimo por cada lado.
3. Antes de colocar Mepiform, comprobar que la zona está seca. Si se utiliza junto con una crema o pomada, asegurarse de que el apósito cubra más que la zona donde se ha aplicado la crema.
4. Retirar el papel protector y colocar el apósito Mepiform sobre la cicatriz. No estirar cuando se coloca sobre articulaciones.

### Cambio y retirada del apósito.

1. Idealmente Mepiform se llevará puesto las 24 horas del día. Retirar el apósito una vez al día para inspeccionar la zona y lavar la piel. Después se puede volver a colocar el apósito.
2. En condiciones normales, se debe cambiar el apósito Mepiform cada 7 días o cuando las propiedades de adherencia del apósito ya no sean suficientes.
3. Mepiform es impermeable.  
Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

## Otra información

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mepiform deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mepiform® y Safetac® son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.



## Productomschrijving

Mepiform is een zelfklevend, dun, discreet en flexibel verband. Het verband heeft een Safetac® contactlaag, dat een unieke zelfklevende technologie gebruikt. Het minimaliseert pijn voor patiënten en trauma van de huid bij verwijdering van het verband.

Mepiform bestaat uit:

- Een ademend en douchebestendig laminaat (polyurethaanlaag en nonwoven viscose)
- Een contactlaag bestaande uit zacht silicone kleefmiddel (Safetac®)

Het verbandmateriaal bevat:

Polyacrylaat, polyurethaan, silicone, viscose

## Indicaties voor gebruik

Mepiform is bedoeld voor de behandeling van oude en nieuwe hypertrofe en keloïd-littekens. Ook kan het worden gebruikt als profylactische behandeling van gesloten wonden ter preventie van hypertrofe of keloïd-littekenvorming.

## Vorzorgsmaatregelen

- Mepiform niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor het verband of de bestanddelen ervan.
- Als er verweking of uitslag optreedt, moet het verband worden verwijderd tot de huid zodanig is hersteld dat de klacht is verdwenen. Vervolgens kan de behandeling worden voortgezet waarbij de behandelduur geleidelijk aan moet worden opgebouwd. Als de klachten blijven bestaan, moet het gebruik van het verband worden gestaakt en een arts worden geraadpleegd voor advies.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

## Gebruiksaanwijzing

Mepiform kan door leken onder toezicht van zorgverleners worden gebruikt.

### Toepassing

1. Open de verpakking en neem het verband er uit.
2. Knip het verband op de juiste grootte, voor zover nodig, met minimaal 1 cm overlapping.
3. Bij het aanbrengen van Mepiform moet het wondgebied droog zijn. Als er zalf of crème is gebruikt, moeten de verbandranden voorbij de zalf of crème reiken.
4. Verwijder de schutlaag en plaats Mepiform over het litteken. Voorkom uitrekking van het verband bij gebruik op gewrichten.

### Verwisselen en verwijderen van het verband.

1. Bij voorkeur wordt Mepiform 24 uur per dag gedragen. Verwijder het verband eenmaal per dag om de wond te inspecteren en de huid te reinigen. Het verband kan vervolgens weer opnieuw worden aangebracht.
  2. Onder normale omstandigheden wordt Mepiform elke 7 dagen vervangen of zodra de kleefeigenschappen van het verband niet meer voldoende zijn.
  3. Mepiform is douchebestendig.
- Afval verwijderen moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

## Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mepiform is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mepiform® en Safetac® zijn geregistreerde handelsmerken van Mölnlycke Health Care AB.

## Produktbeskrivning

Mepiform är ett självhäftande, tunt, diskret och flexibelt förband. Förbandet har ett kontaktlager med Safetac®, som är en unik vidhäftningsteknologi. Det minskar smärta hos patienter och vävnadsskada på hud vid avlägsnande av förbandet.

Mepiform består av:

- Ett duschbart laminat (polyuretanfilm och nonwoven av viskos) som andas
- Ett kontaktlager som består av mjuk självhäftande silikon (Safetac®)

Innehåll i förbandsmaterialet:

Polyakrylat, polyuretan, silikon, viskos

## Användningsindikationer

Mepiform är utformat för behandling av både nya och gamla hypertrofiska ärr och ärr med keloidbildning. Det kan också användas som profylaktisk behandling av slutna sår för att förebygga hypertrofiska ärr eller ärr med keloidbildning.

## Försiktighetsåtgärder

- Använd inte Mepiform på patienter med känd överkänslighet mot ingående material/komponenter i produkten.
- Vid maceration eller utslag ska förbandet tas bort och huden få tillfälle att återhämta sig tills symtomen har försvunnit. Fortsätt därefter med behandlingen och öka behandlingstiden successivt. Om symtomen kvarstår, avbryt behandlingen och kontakta läkare.
- Steril. Använd inte produkten om den sterila barriären är skadad eller bruten före användning. Får ej omsteriliseras.

## Bruksanvisning

Mepiform kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

## Användning

1. Öppna förpackningen och ta ut förbandet.
2. Klipp vid behov till förbandet i lämplig storlek och låt minst 1 cm överlappa på omkringliggande hud.
3. Se till att området är torrt när Mepiform appliceras. När det används tillsammans med salva eller kräm, se till att förbandet täcker ett område som är större än det insmorda området.
4. Avlägsna skyddsfilmen och applicera Mepiform på ärrret. Sträck inte förbandet när det används i ett ledområde.

## Byte och borttagande av förband.

1. Mepiform ska för bästa behandling bäras dygnet runt. Avlägsna förbandet en gång per dag för kontroll och tvätt av huden. Förbandet kan därefter sättas på igen.
  2. Mepiform bör under normala förhållanden bytas var 7:e dag eller när förbandets vidhäftningsegenskaper inte längre är tillräckliga.
  3. Mepiform är duschbart.
- Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

## Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mepiform inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mepiform® och Safetac® är registrerade varumärken som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

**Descrizione del prodotto**

Mepiform è una medicazione autoaderente sottile, discreta e flessibile. La medicazione è dotata di uno strato di contatto basato sull'esclusiva tecnologia adesiva Safetac®, che riduce al minimo il dolore del paziente e il trauma sulla cute quando la medicazione viene rimossa.

Mepiform è costituita da:

- Un laminato traspirante e impermeabile (film in poliuretano e tessuto non tessuto in viscosa)
- Uno strato di contatto in silicone morbido adesivo (Safetac®)

Materiali che compongono la medicazione:

Poliacrilato, poliuretano, silicone, viscosa

**Istruzioni per l'uso**

Mepiform è studiata per il trattamento di cicatrici ipertrofiche e cheloidi di vecchia e nuova formazione. Nell'ambito di un protocollo di prevenzione, può anche essere usata su lesioni chiuse per la prevenzione di cicatrici ipertrofiche o cheloidi.

**Precauzioni**

- Non utilizzare Mepiform su pazienti con ipersensibilità accertata alle sostanze impiegate o ai componenti del prodotto.
- In caso di macerazione o eruzione cutanea, rimuovere la medicazione e lasciare che la pelle si riprenda fino alla scomparsa del sintomo, quindi proseguire il trattamento gradualmente aumentando la durata della terapia. Se il sintomo persiste, sospendere l'uso e chiedere consulto a un operatore sanitario qualificato.
- Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è già aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.

**Istruzioni per l'uso**

Mepiform può essere utilizzata da persone non esperte sotto il controllo del personale sanitario.

Applicazione

1. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione.
2. Se necessario, ritagliarla in base alle dimensioni appropriate in modo da consentire una copertura di almeno 1 cm oltre i margini della cicatrice.
3. Durante l'applicazione di Mepiform, assicurarsi che la zona sia asciutta. Se usata insieme a una pomata o a una crema, assicurarsi che la medicazione ricopra una zona che si estende oltre la crema.
4. Rimuovere la pellicola protettiva e applicare Mepiform sulla cicatrice. Evitare di tirare la medicazione in caso di applicazione su articolazioni.

Sostituzione e rimozione della medicazione.

1. Per un risultato ottimale si raccomanda di utilizzare Mepiform per 24 ore al giorno. Rimuovere la medicazione una volta al giorno per controllare e lavare la cute. La medicazione può poi essere riapplicata.
2. In condizioni normali, Mepiform deve essere sostituita ogni 7 giorni o quando le proprietà autoaderenti della medicazione non sono più sufficienti.
3. Mepiform è resistente al getto d'acqua. Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

**Altre informazioni**

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mepiform devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mepiform® e Safetac® sono marchi registrati di Mölnlycke Health Care AB.

## Tuotekuvaus

Mepiform on itsekiinnittyvä, ohut, huomaamaton ja joustava sidos. Sidoksessa on kiinnittymisteknologiana ainutlaatuinen Safetac®-kontaktipinta. Se vähentää potilaan tuntemaa kipua ja iholle aiheutuvia vaurioita sidoksen vaihdon yhteydessä.

Mepiform koostuu

- hengittävästä ja suihkunkestävästä laminaatista (polyuretaanikalvo ja viskoosikuitukangas)
- pehmeästä silikonisesta ja kiinnittyvästä kontaktipinnasta (Safetac®)

Sidosmateriaalit:

Polyakrylaatti, polyuretaani, silikoni, viskoosi

## Käyttöaiheet

Mepiform on tarkoitettu sekä vanhojen että uusien hypertrofisten ja keloidien arpien hoitoon. Sitä voidaan käyttää myös umpeutuneissa haavoissa ennaltaehkäisevästi estämään hypertrofista tai keloidia arpeutumista.

## Huomioitavaa

- Mepiformia ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia tuotteen materiaaleille/komponenteille.
- Jos maseraatiota tai ihottumaa ilmenee, poista sidos ja anna ihon toipua, kunnes oire on hävinnyt. Jatka sitten hoitoa pidentäen vähitellen hoitoaikaa. Jos oireet eivät häviä, lopeta käyttö ja pyydä lääkäritä ohjeita.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos steriili sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.

## Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mepiform-sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

### Käyttö

1. Avaa pakkaus ja ota sidos esille.
2. Leikkaa sidos tarvittaessa sopivan kokoiseksi niin, että reunat menevät vähintään 1 cm arven reunojen yli.
3. Kun asetat Mepiformia, tarkista, että alue on kuiva. Jos sidosta käytetään salvan tai voiteen kanssa, varmista, että sidos ylittää voidealueen reunat.
4. Poista taustakalvo, ja aseta Mepiform arven päälle. Vältä sidoksen venyttämistä, kun laitat sen nivelen päälle.

### Sidoksen vaihto ja poisto.

1. Mepiformin optimaalinen käyttöaika on 24 tuntia vuorokaudessa. Poista sidos kerran päivässä ihon tarkistusta ja pesua varten. Sidos voidaan tämän jälkeen asettaa takaisin.
  2. Mepiform vaihdetaan normaaliolosuhteissa 7 päivän välein tai kun sidos ei enää kiinnity kunnolla.
  3. Mepiform on suihkunkestävä.
- Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

## Muuta tietoa

Jos Mepiform-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mepiform® ja Safetac® ovat Mölnlycke Health Care AB rekisteröityjä tavaramerkkejä.

**Descrição do produto**

Mepiform é um penso autoaderente, fino, discreto e flexível. O penso possui uma camada de contacto Safetac®, uma tecnologia única de aderência. Minimiza a dor nos doentes e o trauma na pele aquando da remoção do penso.

Mepiform é composto por:

- Uma camada laminada respirável e resistente ao duche (filme de poliuretano e viscosa não tecida)
- Uma camada de contacto constituída por um adesivo de silicone suave (Safetac®)

Composição do material dos pensos:

Poliacrilato, poliuretano, silicone, viscosa

**Indicações de utilização**

Mepiform foi concebido para o tratamento de cicatrizes hipertróficas antigas e recentes, bem como cicatrizes quelóides. Também pode ser utilizado como uma terapia profilática em feridas fechadas para prevenção de cicatrização hipertrófica ou quelóide.

**Precauções**

- Não utilize Mepiform em pacientes com hipersensibilidade conhecida aos materiais integrantes/componentes do produto.
- Caso ocorra maceração ou exantema, retire o penso e permita que a pele recupere até que os sintomas desapareçam e, em seguida, continue o tratamento aumentando gradualmente o tempo terapêutico. Se os sintomas persistirem, descontinue a utilização e consulte um médico para obter aconselhamento.
- Estéril. Não utilize caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

**Instruções de utilização**

Mepiform pode ser utilizado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

Aplicação

1. Abra a embalagem e retire o penso.
2. Se necessário, corte ao tamanho adequado permitindo uma sobreposição de, no mínimo, 1 cm.
3. Quando aplicar Mepiform, certifique-se de que a área está seca. Quando utilizado juntamente com um unguento ou creme, certifique-se de que o penso cobre uma área para além da aplicação do creme.
4. Retire o filme protetor e aplique Mepiform sobre a cicatriz. Evite esticar ao aplicar sobre articulações.

Mudança e remoção do penso.

1. Mepiform pode ser utilizado sem problemas 24 horas por dia. Retire o penso uma vez por dia para inspeção e lavagem da pele. O penso pode ser aplicado novamente.
  2. Mepiform deve, em condições normais, ser mudado a cada 7 dias ou quando as propriedades aderentes do penso já não forem suficientes.
  3. Mepiform é à prova de duche.
- A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

**Outras informações**

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mepiform, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mepiform® e Safetac® são marcas registadas da Mölnlycke Health Care AB.

## Produktbeskrivelse

Mepiform er en selvklebende, tynd, diskret og fleksibel bandage. Bandagen har et Safetac®-kontaktag, som er en unik klæbeteknologi. Det minimerer smerte hos patienter og traume på den omkringliggende hud ved bandageskift.

Mepiform består af:

- Et åndbart og brusetæt laminatlag (polyuretanfilm og viskose nonwoven)
- Et kontaktag bestående af blød, selvklebende silikone (Safetac®)

Materialeindhold:

Polyakrylat, polyuretan, silikone og viskose

## Anvendelsesområde

Mepiform er beregnet til behandling af gamle og nye hypertrofiske og keloide ar. Produktet kan også bruges profylaktisk på lukkede sår for at forebygge hypertrofiske eller keloide ar.

## Forholdsregler

- Mepiform må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for de materialer/komponenter, der indgår i produktet.
- Hvis der forekommer maceration eller udslæt, skal du fjerne bandagen og lade huden hele, indtil symptomerne er forsvundet, og derefter fortsætte behandlingen i gradvist længere og længere tid. Hvis symptomerne fortsætter, skal behandlingen stoppes, og en læge spørges til råds.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget eller har været åbnet før anvendelse. Må ikke resteriliseres.

## Brugsanvisning

Mepiform kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

### Applicering

1. Åbn pakken og tag bandagen ud.
2. Klip den om nødvendigt til i en passende størrelse og lad der være en overlappning på mindst 1 cm.
3. Når du applicerer Mepiform, skal du sørge for, at området er tørt. Ved brug sammen med salve eller creme skal det sikres, at bandagen dækker et område, der går ud over det cremesmurte område.
4. Fjern beskyttelsesfilmen, og applicér Mepiform på arret. Undgå at strække Mepiform, der appliceres hen over led.

### Bandageskift og aftagning.

1. Mepiform bør optimalt sidde 24 timer i døgnet. Fjern bandagen én gang om dagen for at inspicere og vaske huden. Bandagen kan derefter appliceres igen.
  2. Mepiform bør under normale omstændigheder skiftes hver 7. dag, eller når bandagens klæbeevne ikke længere er tilstrækkeligt god.
  3. Mepiform er brusetæt.
- Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

## Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mepiform skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mepiform® og Safetac® er registrerede varemærker tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

**Περιγραφή προϊόντος**

Το Meriform είναι ένα αυτοκόλλητο, λεπτό, διακριτικό και εύκαμπτο επίθεμα. Το επίθεμα έχει ένα στρώμα επαφής με την πληγή Safetac® που είναι μια αποκλειστική τεχνολογία αυτοκόλλητου, η οποία ελαχιστοποιεί τον πόνο των ασθενών και την πρόκληση τραυματισμού στο δέρμα κατά την αφαίρεση του επιθέματος.

Το Meriform αποτελείται από:

- ένα αεροδιαπερατό και αδιάβροχο προστατευτικό στρώμα (μεμβράνη πολυουρεθάνης και μη υφασμένη βισκόζη)
- ένα στρώμα επαφής με την πληγή που αποτελείται από αυτοκόλλητο μαλακής σιλικόνης (Safetac®)

Συστατικά υλικού επιθέματος:

Πολυακρυλικό, πολυουρεθάνη, σιλικόνη, βισκόζη

**Ενδείξεις χρήσης**

Το Meriform είναι σχεδιασμένο για τη διαχείριση τόσο παλιών όσο και καινούργιων υπερτροφικών και κηλοειδών ουλών. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως προφυλακτική θεραπεία σε κλειστές πληγές ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερτροφικών ή κηλοειδών ουλών.

**Προφυλάξεις**

- Το Meriform δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς με γνωστή υπερευαίσθησία στα εισερχόμενα υλικά/εξαρτήματα του προϊόντος.
- Σε περίπτωση που συμβεί διαβροχή ή εξάνθημα, αφαιρέστε το επίθεμα και αφήστε το δέρμα να αποκατασταθεί μέχρι να υποχωρήσει το σύμπτωμα. Κατόπιν, συνεχίστε τη θεραπεία, αυξάνοντας βαθμιαία το χρόνο θεραπείας. Αν το σύμπτωμα επιμένει, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε ιατρό.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επαναποστειρώνετε.

**Εφαρμογή**

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε το επίθεμα.
2. Αν είναι απαραίτητο, κόψτε το στο κατάλληλο μέγεθος, επιτρέποντας υπερκάλυψη τουλάχιστον 1 εκατοστού.
3. Όταν τοποθετείτε το Meriform, να φροντίστε η περιοχή να είναι στεγνή. Όταν χρησιμοποιείται μαζί με αλοιφή ή κρέμα, φροντίστε το επίθεμα να καλύπτει μια περιοχή που επεκτείνεται πέρα από την κρέμα.
4. Αφαιρέστε τη μεμβράνη και εφαρμόστε το Meriform πάνω από την ουλή. Αποφεύγετε το τέντωμα όταν τοποθετείται πάνω από αρθρώσεις.

**Αλλαγή επιθέματος και αφαίρεση.**

1. Ιδανικά, το Meriform θα πρέπει να μένει τοποθετημένο 24 ώρες την ημέρα. Αφαιρέστε το επίθεμα μία φορά την ημέρα για επιθεώρηση και πλύσιμο του δέρματος. Μπορείτε κατόπιν να τοποθετήσετε ξανά το επίθεμα.
2. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, να αλλάζετε το Meriform κάθε 7 ημέρες ή όταν οι κολλητικές ιδιότητες του επιθέματος πλέον δεν επαρκούν.
3. Το Meriform is αδιάβροχο.  
Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

**Λοιπές πληροφορίες**

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Meriform, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Meriform® και το Safetac® είναι σήματα κατατεθέντα της Mölnlycke Health Care AB.

**Opis produktu**

Mepiform jest samoprzylepny, cienki, dyskretny i elastyczny. Opatrunek ten ma warstwę kontaktową Safetac®, która jest oparta na unikalnej technologii adhezyjnej. Minimalizuje ona ból oraz urazy skóry podczas zdejmowania opatrunku.

Mepiform składa się z:

- oddychającego oraz wodoodpornego laminatu (folia poliuretanowa oraz włóknina wiskozowa)
- warstwy kontaktowej składającej się z miękkiego silikonu (Safetac®)

Skład opatrunku:

poliakrylan, poliuretan, silikon, wiskoza

**Wskazania do stosowania**

Opatrunek Mepiform przeznaczony jest do leczenia zarówno starych jak i nowych przerostowych blizn oraz bliznowców. Można go też stosować profilaktycznie na wygojone rany, pokryte naskórkiem jako środek zapobiegający powstawaniu blizn przerostowych lub bliznowców.

**Środki ostrożności**

- Nie należy stosować Mepiform u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na materiały/składniki produktu.
- W przypadku pojawienia się maceracji skóry lub wysypki opatrunek należy zdjąć, umożliwiając skórze poprawę stanu do momentu ustąpienia objawów, a następnie kontynuować leczenie, stopniowo wydłużając czas stosowania. Jeśli objawy utrzymują się, należy zaprzestać stosowania opatrunku i skonsultować się z lekarzem.
- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

Mepiform może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

Zastosowanie

1. Otworzyć opakowanie i wyjąć opatrunek.
2. W razie potrzeby przyciąć do odpowiedniego rozmiaru, uwzględniając iż opatrunek powinien zachodzić na co najmniej 1 cm wokół blizny.
3. Podczas nakładania opatrunku Mepiform należy upewnić się, że skóra jest sucha. Jeżeli opatrunek stosowany jest łącznie z maścią lub kremem upewnić się, że opatrunek zakrywa obszar poza kremem.
4. Zdjąć folię zabezpieczającą i nałożyć opatrunek Mepiform na bliznę. Unikać naciągania podczas nakładania w okolicy stawów.

Zmiana i usuwanie opatrunku z rany.

1. Optymalnie opatrunek Mepiform powinien być noszony przez 24 godziny na dobę. Raz na dobę opatrunek należy zdjąć, aby obejrzeć i umyć skórę. Następnie opatrunek można nałożyć ponownie.
2. Opatrunek Mepiform w prawidłowych warunkach można zmieniać co 7 dni, lub jeżeli właściwości przylegania staną się niewystarczające.
3. Mepiform jest wodoodporny. Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

**Informacje dodatkowe**

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mepiform należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Mepiform® i Safetac® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Mölnlycke Health Care AB.



## Popis výrobku

Mepiform je samolepící tenké, diskrétní a flexibilní krytí. Krytí má speciální kontaktní vrstvu Safetac® s unikátní adhezivní technologií. Minimalizuje bolest u pacientů a trauma na kůži při odstraňování krytí.

Mepiform se skládá z:

- prodyšného laminátu odolného vůči sprchování (polyuretanový film a netkaná viskóza)
- kontaktní vrstvy z měkkého adhezivního silikonu (Safetac®)

Složení krytí:

polyakrylát, polyuretan, silikon, viskóza

## Indikace použití

Mepiform je určen k léčbě starých i nových hypertrofických a keloidních jizev. Také může být použit v rámci proflaktické léčby na uzavřené rány k prevenci vzniku hypertrofních a keloidních jizev.

## Upozornění

- Nepoužívejte Mepiform u pacientů se známou přecitlivělostí na materiály/složky výrobku.
- Pokud se objeví macerace nebo vyrážka, krytí odstraňte, aby si kůže odpočinula, dokud příznaky nezmizí. Poté v léčbě pokračujte s postupným zvyšováním délky terapie. Pokud příznaky přetrvávají, užívání krytí přerušte a poraďte se s lékařem.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je sterilní bariéra před použitím poškozena nebo otevřena. Znovu nesterilizujte.

## Pokyny k použití

Krytí Mepiform mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

### Aplikace

1. Otevřete obal a vyjměte krytí.
2. V případě potřeby upravte nůžkami na vhodnou velikost umožňující přesah minimálně 1 cm.
3. Při aplikaci krytí Mepiform musí být plocha pro adhezi suchá. Pokud pod krytím používáte mast nebo krém, dbejte na to, aby krytí plochu ošetřenou krémem přesahovalo.
4. Odstraňte snímatelný film a přiložte Mepiform na jizvu. Vyhněte se natahování krytí při jeho použití na klouby.

### Výměna a odstranění krytí

1. Mepiform by se optimálně měl nosit 24 hodin denně. Krytí jednou denně odstraňte při kontrole a mytí kůže. Poté můžete krytí znovu použít.
  2. Krytí Mepiform by se za normálních podmínek mělo měnit vždy po 7 dnech nebo když jeho samolepící vlastnosti již nejsou dostačující.
  3. Mepiform je odolný vůči sprchování.
- Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

## Další informace

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Mepiform, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.

Mepiform® a Safetac® jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Mölnlycke Health Care AB.

## Termékleírás

Az öntapadós, vékony, diszkrét, rugalmas Mepiform kötszer egyedülálló Safetac® öntapadó technológiás fedőréteggel rendelkezik, amely a kötszer eltávolításakor minimálisra csökkenti a beteg fájdalmát és a bőrt erő traumát.

A Mepiform az alábbiakból áll:

- Légáteresztő, zuhanyálló laminált réteg (poliuretán film és nem szőtt viszkóz)
- Lágú szilikonragasztó alkotta fedőréteg (Safetac®)

A kötszer anyagösszetétele:

poliakrilát, poliuretán, szilikon, viszkóz

## Terápiás javallatok

A Mepiform régi és új keletű hipertrófiás és keloid hegek kezelésére egyaránt alkalmazható. Zárt sebeknél profilaktikus kezelésként is alkalmazható a hipertrófiás vagy keloid hegesezés megelőzésére.

## Óvintézkedések

- A Mepiform nem alkalmazható a beteg ismert túlérzékenysége esetén a termék alapanyagaival/összetevőivel szemben.
- Amennyiben felázás vagy kiütés jelenik meg, hagyja pihenni a bőrt, amíg a tünetek meg nem szűnnek, majd folytassa a kezelést, fokozatosan növelve a kezelési időt. Ha a tünetek tartósan fennállnak, hagyja abba az alkalmazását, és tanácsért forduljon orvoshoz.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újrasztelizálni!

## Használati utasítás

A Mepiform laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete melletti használatra szolgál.

## Alkalmazás

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a kötszert.
2. Szükség esetén vágja megfelelő méretűre, legalább 1 cm-es átfedést hagyva.
3. A Mepiform felhelyezésekor győződjön meg róla, hogy a terület száraz. Kenőccsel vagy krémmel együtt történő használata esetén biztosítani kell, hogy a kötszer túlérjen a bekrémezett területen.
4. Távolítsa el a védőfóliát, és helyezze fel a Mepiformot a hegre. Ízületekre történő felhelyezése esetén kerülni kell a megnyújtását.

## A kötszer cseréje és eltávolítása

1. A Mepiformot ideális esetben napi 24 órán át kell viselni. Naponta egyszer le kell venni a kötszert a bőr megtekintéséhez és lemosásához. A kötszer ezután újra felhelyezhető.
  2. A Mepiformot normál körülmények között 7 naponta kell cserélni, vagy ha a kötszer tapadási tulajdonságai már nem megfelelőek.
  3. A Mepiform zuhanyálló.
- A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.

## További információk

A(z) Mepiform termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mepiform® és a Safetac® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegyei.

# Mepiform®

Selvklebende myk silikonbandasje for arrbehandling

no

## Produktbeskrivelse

Mepiform er et selvheftende, tynt, diskré og fleksibelt plaster. Bandasjen har Safetac® kontaktag, som er en unik hefteteknologi. Det minimerer smerte hos pasienter og skade på huden ved fjerning av plasteret.

Mepiform består av:

- et pustende og dusjtett laminat (polyuretanfilm og viskose nonwoven)
- et kontaktag av mykt silikonheftemiddel (Safetac®)

Innhold:

Polyakrylat, polyuretan, silikon, viskose

## Bruksområder

Mepiform er egnet for pleie av gamle og nye hypertrofiske og keloide arr. Den kan også brukes som profylaktisk behandling på lukkede sår for å forebygge hypertrofiske arr eller keloide arr.

## Forholdsregler

- Ikke bruk Mepiform på pasienter med kjent overfølsomhet overfor materialene/ bestanddelene i produktet.
- Dersom det skulle oppstå maserasjon eller utslett, må plasteret fjernes slik at huden kan gjenoppbygges, til symptomet er forsvunnet. Deretter fortsettes behandlingen med stadig lengre behandlingstid. Hvis symptomet vedvarer må du fjerne plasteret og rådføre deg med lege.
- Steril. Må ikke brukes hvis den sterile barrieren er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.

## Bruksanvisning

Mepiform kan brukes av lekpersoner under tilsyn av helsepersonell.

no

### Påføring

1. Åpne pakken og ta ut plasteret.
2. Ved behov kan plasteret klippes til. Pass på at det overlapper frisk hud med minst 1 cm.
3. Sørg for at hudområdet er tørt når du bruker Mepiform. Hvis du bruker plasteret sammen med salver eller kremer, må du sørge for at det dekker et større område enn kremen.
4. Fjern beskyttelsesfilmen og appliser Mepiform over arret. Unngå å strekke plasteret når det brukes over ledd.

### Bandasjeskift og -fjerning.

1. Mepiform skal brukes 24 timer i døgnet for optimal behandling. Fjern plasteret en gang per dag for å inspisere og vaske huden. Plasteret kan så settes på igjen.
2. Mepiform bør under normale omstendigheter skiftes hver syvende dag, eller når plasterets heftende egenskaper ikke lenger er tilstrekkelige.
3. Mepiform er dusjtett.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

## Annen informasjon

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av Mepiform, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og til en ansvarlig myndighet.

Mepiform® og Safetac® er registrerte varemerker for Mölnlycke Health Care AB.

## Opis izdelka

Obloga Mepiform je samolepljiva, tanka, diskretna in prilagodljiva. Obloga ima stično plast Safetac®, ki je edinstvena lepilna tehnologija. Ta pri odstranitvi obveze zmanjšuje bolečino, ki jo občuti bolnik, in poškodbe okoliške kože.

Obloga Mepiform je sestavljena iz:

- vodoodporna laminata, ki prepušča zrak (poliuretanski film in viskozni netkani material)
- stične plasti, ki je sestavljena iz mehkega silikonskega lepila (Safetac®)

Sestava materiala obloge:

poliakrilat, poliuretan, silikon, viskoza

## Indikacije za uporabo

Obloga Mepiform je namenjena zdravljenju starih in novih hipertrofičnih in keloidnih brazgotin. Mogoče jo je uporabljati tudi za profilaktično terapijo zaprtih ran z namenom preprečevanja hipertrofičnega ali keloidnega brazgotinjenja.

## Previdnostni ukrepi

- Obloge Mepiform ni dovoljeno uporabljati pri oskrbovancih z znano preobčutljivostjo na material/sestavine izdelka.
- Če pride do maceracije ali izpuščaja, odstranite oblogo in pustite, da koža okrevi do prenehanja simptomov, nato pa zdravljenje nadaljujte in postopoma podaljšajte čas nošnje obloge. Če simptomi vztrajajo, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

## Navodila za uporabo

Mepiform lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

### Nanos

1. Odprite ovojnino in izvalcite oblogo.
2. Po potrebi jo razrežite na ustrezno velikost, pri čemer naj obloga sega vsaj 1 cm prek robov rane.
3. Pred nanosom obloge Mepiform se prepričajte, da je področje nanosa suho. Če oblogo uporabljate v kombinaciji z mazilom ali kremo, mora obloga segati prek področja nanosa mazila/kreme.
4. Odstranite zaščitno folijo in nanesite Mepiform preko brazgotine. Pri nanašanju v bližini sklepov pazite, da ne bo prišlo do raztezanja obloge.

### Zamenjava in odstranitev obloge

1. Najbolje je, če je obloga Mepiform na rani 24 ur na dan. Enkrat dnevno jo odstranite ter preglejte in očistite kožo. Nato lahko oblogo ponovno namestite.
2. Obloga Mepiform je treba v običajnih okoliščinah zamenjati vsakih 7 dni oziroma takrat, ko se obloga področja nanosa ne oprijema več dovolj močno.
3. Obloga Mepiform je vodoodporna. Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

## Druge informacije

Ak dôjde v súvislosti s používaním produktu Mepiform k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mepiform® in Safetac® sta registrirani blagovni znamki družbe Mölnlycke Health Care AB.

## Описание на продукта

Meriform е самозалепваща се тънка, дискретна и гъвкава превръзка. Превръзката има контактен слой Safetac®, който е с уникална технология за залепване. Така се минимизира болката за пациента и травмирането на кожата при сваляне на превръзката.

Meriform се състои от:

- Дишащ и водоустойчив ламинатен слой (полиуретанов филм и вискозен нетъкан текстил)
- Контактен слой, състоящ се от мека силиконова лепенка (Safetac®)

Съдържание на материала на превръзката:  
полиакрилат, полиуретан, силикон, вискоза

## Показания за употреба

Продуктът Meriform е предназначен за третиране както на стари, така и на пресни хипертрофични и келоидни белези. Може също така да се използва и за профилактика на затворени рани за предпазване от хипертрофни или келоидни цикатрикси.

## Предпазни мерки

- Не използвайте Meriform при пациенти с доказана свръхчувствителност към използваните материали/компоненти на продукта.
- Ако се появи мацерация или обрив, махнете превръзката и оставете кожата да се възстанови, докато симптомите изчезнат, а след това продължете лечението, като постепенно увеличавате времето за терапия. Ако симптомите продължават, прекратете употребата и се консултирайте с лекар.
- Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.

## Приложение

1. Отворете опаковката и извадете превръзката.
2. При необходимост я изрежете до подходящия размер, който позволява припокриване минимум 1 см.
3. Когато поставяте Meriform, се уверете, че повърхността е суха. Ако използвате крем или маз, се уверете, че превръзката обхваща площ извън третираната с крема.
4. Отстранете предпазния филм и поставете Meriform върху белега. Избягвайте разтегляне, когато поставяте върху стави.

## Смяна и отстраняване на превръзката.

1. Оптимално Meriform трябва да се носи 24 часа в денонощието. Сваляйте превръзката веднъж дневно за проверка и измиване на кожата. След това превръзката може да се постави отново.
  2. При нормални обстоятелства Meriform трябва да се сменя на всеки 7 дни или когато прилепващите свойства на превръзката вече не са достатъчни.
  3. Превръзката Meriform е водоустойчива.
- Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

## Друга информация

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Meriform, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Meriform® и Safetac® са регистрирани търговски марки на Mölnlycke Health Care AB.

**Descrierea produsului**

Mepiform este un pansament autoaderent, subțire, discret și flexibil. Pansamentul are un strat de contact Safetac®, o tehnologie adezivă unică. Aceasta minimizează durerea pacienților și traumatismul tegumentului în momentul îndepărtării pansamentului.

Mepiform este alcătuit din:

- un strat laminat permeabil la aer și impermeabil la apă (peliculă din poliuretan și material nețesut din viscoză);
- un strat de contact alcătuit din adeziv din silicon moale (Safetac®).

Conținutul materialului de pansament:

poliacrilat, poliuretan, silicon, viscoză.

**Instrucțiuni de utilizare**

Mepiform este conceput pentru tratamentul cicatricelor hipertrofice și cheloide, atât vechi, cât și noi. Poate fi utilizat și ca terapie profilactică pe plăgile închise, pentru prevenția cicatrizării hipertrofice sau cheloide.

**Precauții**

- Nu utilizați Mepiform la pacienții cu sensibilitate cunoscută la materialele/componentele produsului.
- În caz de apariție a macerațiilor sau erupțiilor, scoateți pansamentul și lăsați pielea să își revină până la dispariția simptomului, apoi continuați tratamentul, crescând treptat timpul de terapie. Dacă simptomul persistă, întrerupeți utilizarea și cereți sfatul un medic.
- Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

**Instrucțiuni de utilizare**

Mepiform poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

Mod de utilizare

1. Deschideți ambalajul și scoateți pansamentul.
2. Dacă este cazul, tăiați la dimensiunile corespunzătoare, lăsând o bordură de minimum 1 cm.
3. La aplicarea Mepiform, asigurați-vă că zona este uscată. La utilizarea în asociere cu unguent sau cremă, asigurați-vă că pansamentul acoperă o regiune dincolo de cea unsă cu cremă.
4. Îndepărtați pelicula protectoare și aplicați Mepiform pe cicatrice. Evitați întinderea pansamentului la aplicarea acestuia peste articulații.

Schimbarea și scoaterea pansamentului.

1. Pentru condiții optime, Mepiform trebuie purtat 24 de ore din 24. Scoateți pansamentul o dată pe zi, pentru examinarea și spălarea pielii. După aceea, pansamentul poate fi aplicat la loc.
2. În condiții normale, Mepiform trebuie schimbat o dată la 7 zile sau atunci când proprietățile aderente ale pansamentului devin insuficiente.
3. Mepiform este impermeabil la apă. Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

**Alte informații**

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mepiform, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mepiform® și Safetac® sunt mărci comerciale înregistrate ale Mölnlycke Health Care AB.

## Popis produktu

Mepiform je tenké, nenápadné a pružné samolepiace krytie. Krytie má kontaktnú vrstvu Safetac®, ktorá predstavuje jedinečnú adhezívnu technológiu. Minimalizuje bolesť pacienta a poškodenie pokožky pri odstránení krytia.

Mepiform sa skladá z:

- priedušnej laminovanej vrstvy odolnej voči vode [polyuretánová fólia a netkaná viskózna vrstva]
- kontaktnej vrstvy z mäkkého silikónového adhezívneho materiálu [Safetac®]

Zloženie krytia:

polyakrylát, polyuretán, silikón, viskóza

## Indikácie na použitie

Mepiform je určený pre ošetrovanie starých, ako aj nových hypertrofických a keloidných jaziev. Môže sa tiež použiť v rámci profylaktickej terapie uzavretých rán za účelom prevencie hypertrofického alebo keloidného zjazvenia.

## Preventívne opatrenia

- Krytie Mepiform nepoužívajte u pacientov so známou precitlivenosťou na materiály/zložky produktu.
- Ak dôjde k macerácii alebo kožnej vyrážke, odstráňte krytie a nechajte pokožku zotaviť do vymiznutia symptómov, potom v aplikovaní krytia pokračujte postupne zvyšujúc trvanie aplikácie. Ak symptómy pretrvávajú, používanie krytia prerušte a poraďte sa s lekárom.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.

## Návod na použitie

Krytie Mepiform môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

### Použitie

1. Otvorte balenie a vytiahnite krytie.
2. V prípade potreby krytie zarežte na veľkosť, ktorá presahuje jazvu o najmenej 1 cm.
3. Pri aplikácii krytia Mepiform musí byť ošetrovaná oblasť suchá. Ak sa používa súčasne s masťou alebo krémom, krytie musí zakrývať jazvu až za oblasť s naneseným krémom.
4. Stiahnite ochrannú fóliu a aplikujte krytie Mepiform na jazvu. Pri aplikovaní cez kľby krytie nenatiahajte.

### Výmena a odstránenie krytia.

1. Krytie Mepiform je optimálne nechať pôsobiť na 24 hodín denne. Krytie raz denne odlepte, aby sa pokožka mohla skontrolovať a umyť. Krytie potom možno opäť aplikovať.
2. Za normálnych podmienok krytie Mepiform vymieňajte raz za 7 dní alebo vtedy, keď krytie prestáva dobre priliehať na ranu (nelepiť).
3. Krytie Mepiform je odolné voči vode.  
Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

## Iné informácie

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mepiform do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mepiform® a Safetac® sú registrované ochranné známky spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

# Mepiform®

Yara izi bakımı için kendinden yapışkanlı yumuşak silikon örtü



## Ürün açıklaması

Mepiform kendinden yapışkanlı, ince, hassas ve esnek bir pansumandır. Pansuman kendine özgü bir yapışkan teknolojisi olan bir Safetac® temas tabakasına sahiptir. Pansumanı çıkarırken, hastanın ağrısını ve yara ve yara çevresindeki cilde olan travmayı en aza indirir.

Mepiform şunlardan oluşur:

- Hava geçiren ve suya dayanıklı bir tabaka (poliüretan lif ve dokuma olmayan viskoz)
- Yumuşak bir silikon yapıştırıcıdan (Safetac®) oluşan yarayla temas eden bir katman

Pansuman materyalinin içeriği:

Poliakrilat, poliüretan, silikon, viskoz

## Kullanım endikasyonları

Mepiform hem eski hem yeni hipertrofik ve keloid yaraların tedavisi için tasarlanmıştır. Ayrıca kapalı yaralarda hipertrofik veya keloid yara oluşmasını önlemek için koruyucu tedavi olarak da kullanılabilir.

## Önlemler

- Ürünün içerdiği materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastalarda Mepiform kullanmayın.
- Maserasyon veya döküntü oluşursa pansumanı çıkarın ve yakınmalar kayboluncaya kadar cildin iyileşmesine izin verin ve sonra tedaviyi tedarik süresini kademeli olarak arttırarak devam ettirin. Yakınma devam ederse kullanımı kesin ve önerileri açısından bir doktora danışın.
- Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyiniz.

## Kullanım talimatları

Mepiform , sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.



## Uygulama

1. Ambalajı açın ve pansumanı çıkarın.
2. 1 cm örtüşmeye izin verecek şekilde uygun büyüklüğe kesin.
3. Mepiform uygularken alanın kuru olduğundan emin olun. Merhem veya kremle birlikte kullanıldığında pansumanın krem ötesinde bir alanı kapladığından emin olun.
4. Serbest bırakma filmini çıkarın ve Mepiform'u yara üzerine uygulayın. Eklemler üzerine uygularken gerilmesinden kaçınınız.

## Pansuman değiştirme ve çıkarma.

1. Mepiform optimum olarak günde 24 saat kullanılmalıdır. Pansumanı günde bir kez cildin incelenmesi ve yıkanması için çıkarın. Pansuman sonra tekrar uygulanabilir.
  2. Normal koşullar altında Mepiform 7 günde bir veya pansumanın yapışkan özellikleri artık yeterli olmadığına değiştirilebilir.
  3. Mepiform suya dayanıklıdır.
- İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

## Diğer bilgiler

Mepiform kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

Mepiform® ve Safetac®, Mölnlycke Health Care AB firmasının tescilli ticari markalarıdır.



## Gaminio aprašymas

„Mepiform“ yra limpantis, plonas, nepastebimas ir lankstus tvarstis. Tvarstis turi „Safetac®“ kontaktinį sluoksnį, kuris yra unikali lipni medžiaga. Nuimant tvarstį sumažėja pacientų skausmas ir odos traumavimas.

„Mepiform“ sudaro:

- orui laidus ir vandens maudantis duše nepraleidžiantis sluoksnis (poliuretano plėvelė ir neaustinė viskozė);
- kontaktinis sluoksnis, sudarytas iš minkštos silikoninės lipnios medžiagos („Safetac®“).

Tvarsčio medžiagų sudėtis

Poliakrilatas, poliuretanai, silikonai, viskozė

## Naudojimo indikacijos

„Mepiform“ skirtas seniems ir naujiems, hipertrofiniams ir keloidiniams randams gydyti. Jis taip pat gali būti naudojamas kaip profilaktinė priemonė užgijusioms žaizdoms, kad apsaugotų nuo hipertrofinių ar keloidinių randų susidarymo.

## Atsargumo priemonės

- Nenaudokite „Mepiform“ pacientams, jei žinoma, kad jie alergiški gaminio medžiagoms / komponentams.
- Jei atsiras šlapinavimas arba bėrimas, tvarstį pašalinkite ir palaukite, kol simptomai išnyks, po to vėl tęskite gydymą, pamažu ilgindami jo trukmę. Jei simptomai neišnyks, nutraukite tvarsčio naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeistas sterilus barjeras arba buvo atidaryta pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.

## Naudojimo instrukcija

„Mepiform“ galima naudoti asmenims, prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

### Naudojimas

1. Atidarykite pakuotę ir išimkite tvarstį.
2. Jei reikia, atkirpkite tinkamo dydžio gabalėlį, kuris bent 1 cm dengtų aplinkinę odą.
3. Naudodami „Mepiform“, įsitikinkite, jog oda sausa. Naudodami kartu su tepalu ar kremu, įsitikinkite, jog tvarstis dengia aplinkinę odą, kuri nėra ištepta kremu.
4. Nuimkite apsauginę plėvelę ir dėkite „Mepiform“ ant rando. Dėdami ant sąnarių, tvarsčio netempkite.

### Tvarsčio keitimas ir nuėmimas

1. Geriausiai „Mepiform“ naudoti 24 valandas per dieną. Kartą per dieną nuimkite tvarstį, kad galėtumėte patikrinti ir nuplauti odą. Tada tvarstį galite vėl uždėti.
2. Esant normalioms sąlygoms, „Mepiform“ turi būti keičiamas kas 7 dienas arba kai tvarstis daugiau nelimpa.
3. „Mepiform“ yra nepralaidus vandeniui.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

## Kita informacija

Kilus reikšmingam su Mepiform naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mepiform®“ ir „Safetac®“ yra registruotieji „Mölnlycke Health Care AB“ prekių ženklai.

## Izstrādājuma apraksts

Mepiform ir pašlīpošs, plāns, nemanāms un elastīgs pārsējs. Pārsējam ir Safetac® kontaktslānis, kas ir unikāla adhēzijas tehnoloģija. Tā mazina sāpes pacientiem un ādas traumēšanas risku, pārsēju noņemot.

Mepiform sastāvdaļas:

- laminēts elpojošs un dušā izturīgs slānis (poliuretāna plēve un neausta viskoze);
- kontaktslānis, ko veido mīkstā silikona adhezīvs (Safetac®).

Pārsēja materiālu sastāvs:

poliakrilāts, poliuretāns, silikons, viskoze.

## Lietošanas indikācijas

Mepiform ir paredzēts gan vecu, gan svaigu hipertrofisku un keloīdu rētu ārstēšanai. Turklāt to var lietot kā profilaktisku terapiju slēgtām brūcēm, lai novērstu hipertrofisku vai keloīdu rētu veidošanos.

## Piesardzības pasākumi

- Mepiform nedrīkst izmantot pacientiem ar zināmu pastiprinātu jutību pret izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
- Ja rodas macerācija vai izsitumi, noņemiet pārsēju un ļaujiet ādai atveseļoties, līdz simptomi izzūd. Pēc tam turpiniet ārstēšanu, pakāpeniski paildzinot terapijas laiku. Ja simptomi saglabājas, pārtrauciet lietošanu un vērsieties pie ārsta.
- Sterils. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta jau pirms lietošanas vai ir bijusi atvērta. Nesterilizēt atkārtoti!

## Lietošanas norādījumi

Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mepiform drīkst lietot arī neprofesionāļi.

### Uzklāšana

1. Atveriet iepakojumu un izņemiet pārsēju.
2. Ja nepieciešams, nogrieziet līdz vajadzīgajam izmēram, lai pārsējs vismaz par 1 cm nosegtu rētas malas.
3. Uzliekot Mepiform, pārliecinieties, vai zona, ko tas pārklāj, ir sausa. Lietojot kopā ar ziedi vai krēmu, pārliecinieties, vai pārsējs nosedz ādu ārpus ieziestās zonas.
4. Noņemiet aizsargplēvi un uzlieciet Mepiform uz rētas. Neizstiepiet pārsēju, ja liekat to uz locītavām.

### Pārsēja maiņa un noņemšana.

1. Mepiform vēlams lietot 24 stundas diennaktī. Vienu reizi dienā noņemiet pārsēju, lai pārbaudītu un apmazgātu ādu. Pēc tam pārsēju var uzlikt atkārtoti.
2. Standarta apstākļos Mepiform jāmaina ik pēc 7 dienām vai tad, ja pārsējs vairs nelīp.
3. Mepiform ir ūdensizturīgs (izmantojot dušu).

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

## Cita informācija

Ja Mepiform lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mepiform® un Safetac® ir reģistrētas Mölnlycke Health Care AB prečzīmes.

## Toote kirjeldus

Mepiform on isekleepuv, õhuke, diskreetne ja kohanduv haavaside. Haavaplaastril on Safetac®-i kontaktkiht, mis on ainulaadne kleepuv tehnoloogia. See minimeerib patsientidel haavasideme eemaldamisel valu ja naha traumeerimist.

Mepiform koosneb:

- hingavast ja veekindlast lamineeritud kihist (polüuretaankile ja viskoosist lausmaterjal)
- haavaga kokkupuutes olevast pehmest kleepuvast silikoonkihist (Safetac®)

Haavasideme koostisosad:

polüakrülaat, polüuretaan, silikoon, viskoos

## Kasutusnäidustus

Mepiform on mõeldud nii vanade kui ka värske hüpertroofiliste ja keloidarmide raviks. Seda võib samuti kasutada suletud haavade profülaktiliseks raviks, et vältida hüpertroofiliste või keloidarmide teket.

## Ettevaatusabinõud

- Ärge kasutage Mepiformi patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus tootes kasutatavate materjalide/komponentide suhtes.
- Matseratsiooni või lööbe tekkimisel eemaldage haavaside ja laske nahal taastuda sümptomite taandumiseni. Seejärel jätkake ravi, pikendades samm-sammult haavasideme pealoleku aega. Kui sümptomid ei kao, siis katkestage kasutamine ja konsulteerige arstiga.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne ümbris on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

## Kasutusjuhend

Mepiform on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

### Paigaldamine

1. Avage pakend ja eemaldage kaitsepaber.
2. Vajaduse korral lõigake sobivasse suurusesse, jälgides, et ümbritsevale nahale jätkuks vähemalt 1 cm haavasidet.
3. Veenduge Mepiformi kasutamisel, et piirkond oleks kuiv. Salvi või kreemidega kasutamisel tuleb veenduda, et haavaside kataks kreemitatud pinnast suurema ala.
4. Eemaldage kattekiht ja paigaldage Mepiform armile. Vältige liigestele paigaldamisel venitamist.

### Haavasideme vahetus ja eemaldamine

1. Mepiformi optimaalne kasutusaeg on 24 tundi. Eemaldage haavaside kord päevas naha kontrollimiseks ja pesemiseks. Haavasideme võib seejärel tagasi panna.
  2. Tavatingimustes tuleb Mepiform välja vahetada iga 7 päeva järel või kui haavaside ei püsi enam piisavalt tugevalt nahal.
  3. Mepiform on veekindel.
- Jätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnanäeskirjade kohaselt.

## Muu teave

Kui seoses toote Mepiform kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mepiform® ja Safetac® on ettevõtte Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärgid.

## Описание изделия

Meriform — это тонкая гибкая самоклеящаяся, мало заметная на коже повязка. Она имеет контактный слой Safetac®, который создается с использованием уникальной технологии самоклеящихся повязок. Использование этого слоя минимизирует болевые ощущения у пациента и травмирование кожи при удалении повязки.

Повязка Meriform состоит из следующих компонентов:

- воздухопроницаемый, водостойкий (полиуретановая пленка и нетканая вискоза) многослойный материал;
- контактный слой, состоящий из мягкого силикона (Safetac®).

Состав материала повязки:

полиакрилат, полиуретан, силикон, вискоза

## Показания к применению

Повязка Meriform предназначена для лечения как застарелых, так и новых рубцов гипертрофического и келоидного типа. Также ее можно накладывать на зажившие раны для профилактики образования гипертрофических или келоидных рубцов.

## Меры предосторожности

- Запрещено применять Meriform у пациентов с подтвержденной повышенной чувствительностью к материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.
- В случае появления мацерации или сыпи снимите повязку и не накладывайте ее, пока кожа не восстановится. Затем продолжайте лечение, постепенно увеличивая время ношения повязки. В случае сохранения симптомов прекратите использование повязки и обратитесь за консультацией к врачу.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.

## Инструкция по применению

Применение повязки Meriform не предусматривает наличия профессиональных знаний и навыков и наблюдения со стороны квалифицированного медицинского работника.

### Наложение повязки

1. Вскройте упаковку и извлеките повязку.
2. При необходимости отрежьте фрагмент требуемого размера, обеспечивающий перекрытие как минимум на 1 см.
3. При наложении Meriform следите, чтобы область наложения была сухой. Применяя повязку в сочетании с мазью или кремом, следите, чтобы повязка выходила за пределы зоны нанесения крема.
4. Снимите защитную пленку и наложите повязку Meriform на рубец или рану. Не растягивайте повязку, накладывая ее на область суставов.

### Смена повязки и ее удаление.

1. Оптимально повязку Meriform следует носить круглосуточно. Повязку следует снимать один раз в день для осмотра и гигиены кожи. Затем повязку можно накладывать снова.
  2. В обычных условиях повязку Meriform следует менять раз в 7 дней или тогда, когда она перестает приклеиваться к поверхности.
  3. Повязка Meriform является водонепроницаемой.
- Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

## Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Meriform, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Meriform® и Safetac® являются зарегистрированными торговыми знаками компании Mölnlycke Health Care AB.

## Opis proizvoda

Povoj Mepiform je samoljepiv, tanak, diskretan i fleksibilan. Povoj ima kontaktni sloj za ranu Safetac® koji predstavlja jedinstvenu tehnologiju prijanjanja. Smanjuje bol kod bolesnika te traumu kože prilikom uklanjanja povoja.

Mepiform se sastoji od:

- prozračnog i vodootpornog laminata (netkana poliuretanska folija i viskoza)
- kontaktnog sloja koji se sastoji od mekanog silikonskog ljepljiva (Safetac®)

Sastav povoja:

poliakrilat, poliuretan, silikon, viskoza

## Upute za upotrebu

Mepiform je namijenjen liječenju starih i svježih hipertrofičnih i keloidnih ožiljaka. Može se koristiti i profilaktički na zatvorenim ranama radi prevencije stvaranja hipertrofičnih ili keloidnih ožiljaka.

## Mjere opreza

- Nemojte upotrebljavati Mepiform na bolesnicima s poznatom preosjetljivošću na sastavne materijale / komponente proizvoda.
- U slučaju nastanka maceracije ili osipa uklonite povoj, omogućite koži da se oporavi do nestanka simptoma, i tada nastavite s liječenjem postepeno produžujući vrijeme terapije. Ako simptomi ne prolaze prekinite s liječenjem i upitajte za savjet svoga liječnika.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

## Upute za upotrebu

Mepiform mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

### Primjena

1. Otvorite pakiranje i izvadite povoj.
2. Ako je potrebno izrežite na odgovarajuću veličinu tako da rubove ožiljaka prelazi za najmanje 1 cm.
3. Kod postavljanja Mepiforma pazite da područje primjene bude suho. Kada se koristi zajedno s kremom ili mašću pripazite da povoj pokriva i područje izvan primjene kreme.
4. Uklonite zaštitnu foliju i aplicirajte Mepiform na ožiljak / ranu. Kod primjene na zglobovima izbjegavajte rastezanje povoja.

### Promjena i uklanjanje obloge

1. Optimalno bi bilo nositi Mepiform 24 sata na dan. Jednom dnevno uklonite povoj radi pregleda i toaleta kože. Povoj se potom može ponovno postaviti.
  2. Povoj Mepiform treba pod normalnim uvjetima mijenjati svakih 7 dana, ili kada njegova samoljepljiva svojstva više nisu zadovoljavajuća.
  3. Mepiform je vodootporan.
- Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

## Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mepiform treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mepiform® and Safetac® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

### Opis proizvoda

Mepiform je samolepljiva, tanka, diskretna i savitljiva obloga. Obloga poseduje Safetac® sloj preko kog se ostvaruje kontakt i koji ima jedinstvenu tehnologiju izrade prijanjajućeg materijala. Ona ublažava bol kod pacijenta i smanjuje traumu kože prilikom uklanjanja obloge.

Mepiform se sastoji od:

- laminiranog (poliuretanskog i viskozno netkanog) sloja koji propušta vazduh i otporan je na vodu
- sloja preko kog se ostvaruje kontakt napravljenog od mekog silikonskog prijanjajućeg materijala (Safetac®)

Sadržaj materijala obloge:

poliakrilat, poliuretan, silikon, viskoza

### Indikacije za upotrebu

Mepiform je dizajniran za lečenje kako starih tako i svežih hipertrofičnih i keloidnih ožiljaka. Takođe može da se koristi kao profilaktička terapija za zatvorene rane u cilju prevencije hipertrofičnih ili keloidnih ožiljaka.

### Mere opreza

- Ne koristite oblogu Mepiform na pacijentima za koje se zna da su preosetljivi na unutrašnje materijale/komponente proizvoda.
- Ukoliko dođe do maceracije ili pojave osipa, uklonite oblogu i pustite kožu da se oporavi sve dok se simptom ne povuče, a potom nastavite sa lečenjem postepeno povećavajući dužinu terapije. Ukoliko je simptom i dalje prisutan, prekinite sa upotrebom i potražite savet lekara.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Ne podvrgavajte ponovnoj sterilizaciji.

### Primena

1. Otvoriti pakovanje i izvaditi oblogu.
2. Ukoliko je potrebno, obloga se može iseći do odgovarajućih dimenzija, tako da preklapanje bude najmanje 1 cm.
3. Pri postavljanju obloge Mepiform, proveriti da li je taj deo kože suv. Ukoliko se koristi uz mast ili krem, paziti da obloga prekriva područje van krema.
4. Odstraniti zaštitni film i staviti Mepiform preko ožiljka. Izbegavati istezanje kada se obloga postavlja iznad zglobova.

### Zamena i uklanjanje obloge.

1. Mepiform bi bilo optimalno nositi 24 sata na dan. Ukloniti oblogu jednom dnevno i pregledati i oprati kožu. Potom ponovo staviti oblogu.
2. U normalnim uslovima, Mepiform treba menjati na svakih 7 dana ili kada obloga više ne prijanja kako treba.
3. Mepiform je otporan na vodu.

Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

### Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mepiform, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mepiform® i Safetac® su zaštićene robne marke kompanije Mölnlycke Health Care AB.

يستطيع الأشخاص العاديون استخدام ضمادة Mepiform، ولكن تحت إشراف متخصصي الرعاية الصحية.

### الاستعمال

- 1- افتح العبوة ثم أخرج الضمادة منها.
- 2- وإذا لزم الأمر، يمكنك قطع الضمادة للحصول على مقياس مناسب بحيث تترك مساحة زائدة عن منطقة الجرح بمقدار 1 سم على الأقل.
- 3- عند استخدام ضمادة Mepiform، تحقق من جفاف المنطقة التي ستضع الضمادة عليها. وعند الاستعمال مع مرهم أو كريم، تحقق من أن الضمادة تمتد إلى ما بعد منطقة الجلد المدهونة بالكريم.
- 4- أزل طبقة الإطلاق، ثم ضع ضمادة Mepiform على الندبة. تجنب مط الضمادة في أثناء وضعها على المفاصل.

### تغيير الضمادة وإزالتها

- 1- يجب ألا تتجاوز المدة المثالية لوضع ضمادة Mepiform على الندبات ٢٤ ساعة في اليوم. أزل الضمادة مرة واحدة في اليوم لفحص الجلد وغسله. ومن الممكن وضع الضمادة مرة أخرى بعد ذلك.
- 2- ينبغي تغيير ضمادة Mepiform في الظروف العادية كل سبعة أيام، أو إذا لم تعد خصائص الالتصاق كافية.
- 3- ضمادة Mepiform مقاومة للماء. يجب أن تتم عملية التخلص من المنتج وفقاً للإجراءات البينية المحلية.

### معلومات أخرى

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام Mepiform، فينبغي إخطار شركة Mölnlycke Health Care به وكذلك الجهة المحلية المختصة لديك.

إن Mepiform® و Safetac® علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Mölnlycke Health Care AB.

ضمادة من السيليكون ناعمة وذاتية الالتصاق للعناية بالندبات

### وصف المنتج

إن ضمادة Mepiform هي ضمادة ذاتية الالتصاق، ورقيقة، وصغيرة الحجم، ومرنة. وتتميز الضمادة بوجود طبقة Safetac® ملاصقة للجلد وهي تقنية لاصقة فريدة من نوعها. فهي تقلل الألم الذي يشعر به المرضى كما تحد من الصدمات التي يتعرض لها الجلد عند إزالة الضمادة.

تتكون ضمادة Mepiform مما يلي:

- صفائح رقيقة تسمح بفاذ الهواء ومقاومة للماء (طبقة خارجية رقيقة من البولي يوريثان والفسكوز غير المنسوج)
- طبقة ملاصقة للجلد تتكون من طبقة لاصقة ناعمة من السيليكون (Safetac®)

مكونات مواد الضمادة:

بولي أكريلات، بولي يوريثان، سيليكون، فسكوز

### دواعي الاستعمال

صُممت ضمادة Mepiform لتُستخدم في التدابير العلاجية الخاصة بكل من الندبات الضخامية والجدروية القديمة والجديدة. كما يمكن استخدامها بوصفها علاجاً وقائياً يُوضع على الجروح المغلقة للوقاية من حدوث الندبات الضخامية أو الندبات الجدروية.

### الاحتياطات

- تجنب استخدام ضمادة Mepiform مع المرضى المعروف إصابتهم بالحساسية المفرطة من المواد/ المكونات المتضمنة بالمنتج.
- في حالة حدوث تعطن أو طفح، قم بإزالة الضمادة واترك الجلد يتعافى حتى تختفي الأعراض، وبعد ذلك، استكمل العلاج تدريجياً مع زيادة وقت العلاج. وفي حالة استمرار ظهور الأعراض، توقف عن العلاج وارعض الأمر على طبيب.
- الضمادة معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كان الحاجز المُعقم تالفاً أو مفتوحاً قبل الاستخدام. ولا تقم بإعادة تعقيم الضمادة.





